

“Did not our hearts burn within us
while he talked to us on the road,
while he opened to us the
scriptures?” (Luke 24:32)

3rd Sunday of Easter
April 19, 2026

SERVICE THEME:
Walking with Our Risen Savior



3rd Sunday of Easter

April 19, 2026 – St. Andrew Lutheran Church

SERVICE THEME: Walking with Our Risen Savior

WELCOME — We're so glad that you've joined us for this worship service! Please let us know if you need any assistance while you're here.

OUR MISSION — The mission of St. Andrew Lutheran Church is to guide people **to know** Jesus as their Savior, **to grow** in their faith, and **to show** Jesus to others.

OUR BELIEF — We believe that the Bible is the inspired Word of God and the only source of all Christian doctrine and teaching. We believe that the only true God is the Triune God: Father, Son, and Holy Spirit. We believe that we are saved not by anything we do, but only through faith in Jesus Christ, who gave his life for our sins. We will be happy to tell you more about what we believe!

OUR HISTORY — St. Andrew Lutheran Church was established in 1888 and is a member of the Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (WELS), a confessional Lutheran church body with over 1,200 congregations in North America and with more than 30 sister church bodies worldwide.

Church Office: 3650 S. Honore St., Chicago, IL 60609 (next door to church)

Website: www.standrewchicago.org **Office Phone:** 773-376-5370

Office Email: churchsecretary@standrewchicago.org

Facebook Page: www.facebook.com/standrewchicago/

Pastor: Adam Gawel, cell: 773-217-8132, pastor@standrewchicago.org

INTRODUCTION TO TODAY'S WORSHIP SERVICE

The certain hope of eternal life with God is founded on the sacrificial death and victorious resurrection of Christ. God had promised this ancient hope in the Garden of Eden at the dawn of time. God had carried this ancient hope in his Word through the ages. How did the disciples fail to anticipate the resurrection? How did the teachers and people of Israel fail to see the Messiah God had promised and delivered? They let their wants and cultural expectations color their view of Scripture, and hope was lost. But God restored this ancient hope by raising Jesus from the dead and pointing his people back to his promises.

Communicant members are encouraged to prepare for the Lord's Supper using the "Personal Preparation for Holy Communion" on p. 156 in the front part of the hymnal (the red book in the pew rack).

158 I Am Content! My Jesus Lives Again



1 I am con-tent! My Je - sus lives a - gain, In whom my
 2 I am con-tent! My Je - sus is my head; His mem - ber
 3 I am con-tent! My Je - sus is my light, My ra - diant
 4 I am con-tent! Lord, set me ev - er free And wake me



heart is pleased. He has ful - filled the law of God for
 I will be. He bowed his head when on the cross he
 sun of grace. His cheer - ing rays beam bless-ings forth for
 from the dead That I may rise for - ev - er - more to



me; God's wrath he has ap - peased. Since he in
 died With cries of ag - o - ny. Now death is
 all: Sweet com - fort, hope, and peace. This Eas - ter
 be With you, my liv - ing head. The chains that



death could per - ish nev - er, I al - so shall not
 brought in - to sub - jec - tion For me, too, by his
 sun has brought sal - va - tion And ev - er - last - ing
 hold my bod - y, sev - er; Then shall my soul re -



die for - ev - er. I am con-tent! I am con - tent!
 res - ur - rec-tion. I am con-tent! I am con - tent!
 ex - ul - ta-tion. I am con-tent! I am con - tent!
 joyce for - ev - er. I am con-tent! I am con - tent!

Text: Johann J. Möller, 1660–1733, abr.; tr. August Crull, 1845–1923, alt.
 Tune: ES IST GENUG (10 6 10 6 99 44) Johann R. Ahle, 1625–73, alt.

RITE OF HOLY BAPTISM 圣洗礼

The one being baptized comes to stand before the font. 受洗者到前面来。

M: In the name of the Father and of the Son † and of the Holy Spirit.
奉父、子、圣灵的名。

C: Amen. 阿们。

M: Our Lord Jesus Christ gave his Church the command to baptize when he said: “All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you” (Matthew 28:18-20).

我们的主耶稣赐下施洗的命令给属于他的教会。耶稣说：
「天上地下所有的权柄都交给我了。所以，你们要去使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，教导他们遵守我吩咐你们的一切。」（马太福音28:18-20）

Scripture makes plain the universal need for Baptism. As descendants of Adam, we belong to a fallen race. From our parents we inherit a sinful nature and would be lost forever unless delivered by our Lord Jesus Christ. He willingly took on himself the curse of sin and by his death on the cross redeemed us and all people.

圣经清楚说明万民需要圣洗礼。我们是始祖亚当的后代，是堕落的族类，也从上一代继承罪性。除非我们有主耶稣基督的救赎，否则我们会永远迷失。主耶稣自愿承受了罪的诅咒，并藉着他在十字架上的死亡，他救赎了我们及全人类。

Christ’s almighty Word gives Baptism its power to save. The apostle Peter declares, “Baptism now saves you” (1 Peter 3:21). Scripture also clearly teaches that the power and promise of Baptism is intended for young and old alike. On the day of Pentecost the apostle testified, “The promise is for you and your children and for all who are far off—for all whom the Lord our God will call” (Acts 2:39). By water and the Spirit, we are born again and united with Christ and his people as members of the Church.

基督的全能话语赋予圣洗礼有拯救的权能，正如使徒保罗宣告：「这圣洗礼现在拯救你了！」（彼得前书3:21）。圣经也清楚地教导：洗礼的能力及应许同样衍及青年及老者。在五旬节那日，使徒彼得宣告，说：「这应许是给你们和你们的儿女，以及远方的人，就是所有被主——我们的上帝呼召的人。」（使徒行传2:39）。藉着水和圣灵，我们得以重生，并与基督和他的教会众信徒合而为一，成为教会的成员。

M: In coming to be baptized, you are doing what is God-pleasing. Ananias said to the apostle Paul after his conversion, “Get up, be baptized and wash your sins away.” Through your baptism, God gives you forgiveness of sins, life, and salvation.

你来受洗，是做上帝喜悦的事。使徒保罗归信耶稣之后，亚拿尼亚对他说：「现在你还等什么呢？起来求告祂的名，接受洗礼，洗净你的罪。」（使徒行传22:16）。藉着你的洗礼，上帝赐给你罪的赦免、新生命，和拯救。

The minister marks the sign of the cross on each of those present for Baptism, saying: 牧师用手指划十字架在每位受洗者的额上和心里，说：

M: Receive the sign of the cross on the head and heart † to mark you as a redeemed child of Christ.
请领受这个圣十字架在你的额上和心里作被耶稣基督救赎并成为上帝孩子的记号。

PRAYER 祷告

M: Let us pray. 我们祷告。

Holy God, mighty Lord, gracious Father, through your stern judgment the unbelieving world was destroyed by the flood, but according to your great mercy, you saved Noah and his family. You engulfed stubborn Pharaoh and his army in the waters of the Red Sea but led your people through those same waters to safety on dry land. In the waters of the Jordan your own Son was baptized and anointed with the Spirit. By these signs you foreshadowed the precious, cleansing bath which you give us in Holy Baptism.

至圣上帝，全能的主，慈爱的父神，你曾用大洪水作为严厉的审判，毁灭了不相信你的世界，但因你有大怜悯，你拯救挪亚及他的家人，你也曾利用红海的海水吞没了顽固的法老王和他的军队，却让你的百姓安然地走过相同的海水，平安踏上干地。上帝你使你自己儿子耶稣在约旦河水中受洗，并且有圣灵膏抹他。这些事迹，全都预表你所赐予我们圣洗礼的宝贵洁净。

Clinging to your command and promise, we ask that you would look with favor on Feng Bo. Through this water of Baptism, drown in him all sin inherited from Adam and any other evil he may do. Set him apart from the unbelieving world, and hold him safe and secure in the holy ark of the Church. Keep him always fervent in spirit and joyful in hope so that he may honor your holy name and at last receive, together with all your people, the promised inheritance of eternal life, through Jesus Christ our Lord.

求你持定你的命令及应许，我们请求你能以恩惠看顾冯波，透过洗礼的水，断绝他所有从亚当继承而来的罪及他将来可能会做的任何恶事。我们也祈求你，帮助他从不信你的世界分别出来，守护他在教会的方舟里，有安全和保障。保守他常存有属灵的热忱，并有愉悦的盼望，这样他可以荣耀上帝你的圣名。藉着耶稣基督，我们的主，使他和你的所有子民在一起最终接受你所应许的永生产业。

C: Amen. 阿们!

M: Let us confess the Christian faith, the faith into which you will be baptized, the Apostles' Creed.

我们一起来承认基督信仰，也是你将受洗归入的信仰：使徒信经：

APOSTLES' CREED 使徒信经

I believe in God, the Father almighty, maker of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell. The third day he rose again from the dead. He ascended into heaven

and is seated at the right hand of God the Father almighty. From there he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

我信上帝，全能的父，创造天地的主。

我信耶稣基督，上帝的独生子，我们的主，因圣灵感孕，由童贞女马利亚所生；在本丢彼拉多手下受难，被钉于十字架，受死埋葬；降在阴间，第三天从死人中复活；后升天，坐在全能父上帝的右边；将来必从那里降临，审判活人、死人。

我信圣灵。我信圣而公之教会。我信圣徒相通。我信罪得赦免。我信身体复活。我信永生。阿们。

The minister says to each one being baptized:

M: Do you, Feng Bo, desire to be baptized into this Christian faith?

R: Yes.

M: Do you reject the devil along with all his lies and empty promises?

R: Yes.

主礼对每一位受洗者说：

主礼：冯波，你愿意受洗而归入基督信仰吗？

受洗者：是的，我愿意。

主礼：你愿意拒绝魔鬼撒旦及其所有谎言和虚假的应许吗？

受洗者：是的，我愿意。

The minister applies water to each one being baptized as he says:

M: Feng Bo, I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

主礼将水分别浇在受洗者的头上宣告：

主礼：冯波，我奉父、子、圣灵的名给你施洗。

The minister speaks this blessing:

M: The Almighty God—Father, Son, and Holy Spirit—has forgiven all your sins. By your baptism, you are born again and made a dear child of your Father in heaven. May God strengthen you to live in your baptismal grace all the days of your life. Peace be with you.

所有来受洗的人受完洗之后，主礼说：

主礼：全能的上帝——圣父、圣子、圣灵——已经赦免了你的罪。藉着重生的洗，成为天父上帝的孩子。愿上帝坚固你始终生活在洗礼的恩典中。愿你常有平安。

EXHORTATION TO CONGREGATION 对会众的劝告

M: Brothers and sisters in Christ, our Lord commands that we teach his precious truths to all who are baptized. Christian love, therefore, urges all of us to assist in whatever manner possible so that Feng Bo may remain a child of God until death. If you are willing to carry out this responsibility, then answer: Yes, and we ask God to help us.

C: Yes, and we ask God to help us.

主礼：弟兄姐妹们！主耶稣吩咐我们要把他宝贵的真理教导给所有受洗之人。因此，基督之爱鼓励我们所有人，以任何可能的方式去协助冯波能归属于上帝的孩子直到死亡。如果你们愿意承担这个责任，那么回答：是的，愿上帝给我力量。

会众：是的，愿上帝给我力量。

BAPTISMAL CANDLE 纪念洗礼的蜡烛

A baptismal candle may be lit from the paschal or altar candle and be given to the baptized (or to the parent or sponsor of a child) by the minister or a representative of the congregation who says:

M: Jesus said: “I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life” (John 8:12).

Light this candle again and again in years to come on anniversaries of this day, and recall what God has done for you through the gift of his Son and through Baptism, which unites you with Jesus in his death to sin and resurrection to new life.

洗礼的蜡烛可从圣坛上的烛台引燃，由主礼人交给每位受洗者，说：

主礼：主耶稣说：「我是世界的光，凡跟从我的，必不会走在黑暗里，必要得到生命的光。」（约翰福音8:12）

多年来你可以一次次点燃这蜡烛，为的是要纪念你受洗的日子。思想起上帝藉着他儿子的恩赐，已为你完成他所做的事了。也藉着圣洗礼，上帝使你与耶稣的死和复活联合：与耶稣一同向罪而死，与耶稣一同复活而有新生命。

STAND 请起立

PRAYER 祷告

M: Let us pray. 我们祷告：

M: Merciful Father in heaven, we thank you for the gift of Baptism by which you wash away sin and give us a new and eternal life. Help us each day to remember that through Baptism you clothe us with Christ that we may stand holy and righteous before you. Look with favor on Feng Bo that he may be kept safe by the gift of your Spirit, grow daily in your grace, and live forever by the power of the risen Christ. Make us willing to carry out our responsibilities to all the baptized, so that all may finally come to the blessed joys of heaven, through Jesus Christ our Lord.

C: Amen.

主礼：满有慈爱的天父上帝，我们感谢祢给我们的赐福，藉此洗去罪恶，及赐给我们一个新的永恒生命。求祢帮助我们每天记住因着洗礼，你让我们穿上基督，使我们有圣洁公义的袍，能在祢的面前站立。请以恩惠看顾冯波，用祢圣灵的恩赐保守他平安，每天在祢的恩典中成长，以复活基督的大能，永远活着。求祢使我们愿意为所有已经受洗的弟兄姊妹们尽我们的责任，以致能因主耶稣基督我们的主，最后大家可以得到天国的祝福。

会众：阿们！

The minister dismisses the one baptized, saying: 牧师这样祝福受洗者：

M: Almighty God, the Father of our Lord † Jesus Christ, strengthen you by his Spirit, that Christ, dwelling in your heart by faith, may fill you with all spiritual blessings. Go in peace.

主礼：愿全能的上帝，我们主耶稣基督的父神，藉着圣灵坚固你，基督也藉着信住在你心里，使属灵的祝福充充足足地加给你。愿你常有平安！

BAPTISM

297

Baptized in Water



1 Bap - tized in wa - ter, Sealed by the Spir - it,
 2 Bap - tized in wa - ter, Sealed by the Spir - it,
 3 Bap - tized in wa - ter, Sealed by the Spir - it,



Cleansed by the blood of Christ our King:
 Dead in the tomb with Christ our King:
 Marked with the sign of Christ our King:



Heirs of sal - va - tion, Trust - ing his prom - ise,
 One with his ris - ing, Freed and for - giv - en,
 Born of one Fa - ther, We are his chil - dren;



Faith - ful - ly now God's praise we sing.
 Thank - ful - ly now God's praise we sing.
 Joy - ful - ly now God's praise we sing.

Text: Michael Saward, b. 1932. © 1982 The Jubilate Group (admin. Hope Publishing Co., Carol Stream, IL 60188).
 All rights reserved. Used by permission.
 Tune: BUNESSAN (55 8 D) Gaelic melody, 19th century.

PRAYER OF THE DAY 本日共祷文

M: Let us pray.

O God, by the humiliation of your Son you lifted up this fallen world from the despair of death. By his resurrection to life, grant your faithful people gladness of heart and the hope of

eternal joys; through your Son, Jesus Christ, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C: Amen.

FIRST READING – Acts 2:32-41 (EHV) – 使徒行传 2:32-41

³²“This Jesus is the one God has raised up. We are all witnesses of that. ³³So, after he was exalted to the right hand of God and after he received the promised Holy Spirit from the Father, he poured out what you are now seeing and hearing.

³⁴“For David did not ascend into heaven, and yet he says:

The Lord said to my Lord,

‘Sit at my right hand,

³⁵until I make your enemies

a footstool under your feet.’^e

³⁶“Therefore let all the house of Israel know for certain that God has made this Jesus, whom you crucified, both Lord and Christ.”

³⁷Now when the people heard this, they were cut to the heart and said to Peter and the other apostles, “Gentlemen, brothers, what should we do?”

³⁸Peter answered them, “Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your^f sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit. ³⁹For the promise is for you and for your children and for all who are far away, as many as the Lord our God will call.”

⁴⁰He testified solemnly with many other words and was appealing to them, saying, “Escape from this crooked generation.”

⁴¹Those who^g accepted his message were baptized, and that day about three thousand people were added.

PSALM OF THE DAY – Psalm 67 – CW93 p. 91 (NIV84) – 诗篇 67 –
printed on the following page — 在下一页

^e Psalm 110:1

^f Some witnesses to the text omit *your*.

^g Some witnesses to the text add *gladly*.

Refrain



Let the peo - ple praise you, O God.



Let all the peo - ple praise you.

Psalm tone



Refrain

May God be gracious to us and bless us*
and make his face shine upon us;

may your ways be known on earth,*
your salvation among all nations.

May the nations be glad and sing for joy,*
for you rule the peoples justly and guide the nations of the earth.

Refrain

Then the land will yield its harvest,*
and God, our God, will bless us.

God will bless us,*
and all the ends of the earth will fear him.

**Glory be to the Father and to the Son*
and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning,*
is now, and will be forever. Amen.**

Refrain

Refrain Tune: Dale Wood. From *Seasonal Psalms*. © 1978 Augsburg Publishing House.
All rights reserved. Used by permission of Augsburg Fortress.

SECOND READING – 1 Peter 1:17-21 (EHV) – 彼得前书 1:17-21

¹⁷If you call on the Father who judges impartially, according to the work of each person, conduct yourselves during the time of your pilgrimage in reverence, ¹⁸because you know that you were redeemed from your empty way of life handed down to you from your forefathers, not with things that pass away, such as silver or gold, ¹⁹but with the precious blood of Christ, like a lamb without blemish or spot. ²⁰He was chosen before the foundation of the world but revealed in these last times for your sake. ²¹Through him you are believers in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are in God.

VERSE OF THE DAY 备福音词及哈利路亚

M: Alleluia. Alleluia. Christ is risen! He is risen indeed! Alleluia. Our hearts were burning within us while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us. Alleluia. (Luke 24:32)



GOSPEL – Luke 24:13-35 (EHV) – 路加福音 24:13-35

After the announcement of the Gospel, the congregation sings:



¹³Now, on that same day, two of them were going to a village named Emmaus, about seven miles^b from Jerusalem. ¹⁴They were talking with each other about all of these things that had happened. ¹⁵While they were talking and discussing this, Jesus himself approached and began to walk along with them. ¹⁶But their eyes were kept from recognizing him. ¹⁷He said to them, “What are you talking about as you walk along?” Saddened, they stopped.

¹⁸One of them, named Cleopas, answered him, “Are you the only visitor in Jerusalem who does not know the things that have happened there in these days?”

^b Sixty *stadia*; about eleven kilometers

¹⁹“What things?” he asked them.

They replied, “The things concerning Jesus of Nazareth, a man who was a prophet, mighty in deed and word before God and all the people. ²⁰The chief priests and our rulers handed him over to be condemned to death. And they crucified him. ²¹But we were hoping that he was going to redeem Israel. Not only that, but besides all this, it is now the third day since these things happened. ²²Also some women of our group amazed us. They were at the tomb early in the morning. ²³When they did not find his body, they came back saying that they had even seen a vision of angels, who said that he was alive. ²⁴Some of those who were with us went to the tomb. They found it just as the women had said, but they did not see him.”

²⁵He said to them, “How foolish you are and slow of heart to believe all that the prophets have spoken! ²⁶Did not the Christ have to suffer these things and to enter his glory?” ²⁷Then beginning with Moses and all the prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself.

²⁸As they approached the village where they were going, he acted as if he were going to travel farther. ²⁹But they urged him strongly, saying, “Stay with us, since it is almost evening, and the day is almost over.”

So he went in to stay with them. ³⁰When he reclined at the table with them, he took the bread, blessed it, broke it, and began giving it to them. ³¹Suddenly their eyes were opened, and they recognized him. Then he vanished from their sight. ³²They said to each other, “Were not our hearts burning within us while he was speaking to us along the road and while he was explaining the Scriptures to us?” ³³They got up that very hour and returned to Jerusalem. They found the Eleven and those who were with them assembled together. ³⁴They were saying, “The Lord really has been raised! He has appeared to Simon.” ³⁵They themselves described what had happened along the road, and how they recognized him when he broke the bread.

After the reading of the Gospel, the congregation sings:



C: Praise be to you, O Christ!

HYMN OF THE DAY – *This Joyful Eastertide* – CW93 #160 – printed on the following page – 圣诗 — 在下一页

This Joyful Eastertide



1 This joy - ful Eas - ter - tide A - way with sin and
 2 Death's flood has lost its chill Since Je - sus crossed the
 3 My flesh in hope shall rest And for a sea - son



sor - row! My love, the Cru - ci - fied,
 riv - er; Lov - er of souls, from ill
 slum - ber Till trump from east to west



Has sprung to life this mor - row.
 My pass - ing soul de - liv - er.
 Shall wake the dead in num - ber.

Refrain

Had Christ, who once was slain, Not burst his three - day



pris - on, Our faith had been in vain: But



now is Christ a - ris - en, a - ris - en, a -



ris - en; But now is Christ a - ris - en.

Text: George R. Woodward, 1848-1934.

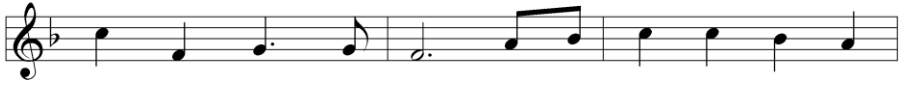
Tune: VRUECHTEN (67 67 with Refrain) Davids Psalmen, Amsterdam, 1684.

SERMON – Luke 24:13-35 – Walking with Our Risen Savior – 讲道：基
 于路加福音 24:13-35

Like the Golden Sun Ascending



1 Like the gold - en sun as - cend - ing, Break - ing
 2 Thanks to you, O Christ vic - to - rious! Thanks to
 3 You have died for my trans - gres - sion; All my
 4 Grant me grace, O bless - ed Sav - ior, And your
 5 For the joy your ad - vent gave me, For your



through the gloom of night, On the earth its glo - ry
 you, O Lord of life! Death has now no pow - er
 sins on you were laid. You have won for me sal -
 Ho - ly Spir - it send That my life and my be -
 gos - pel's great re - ward, For your bap - tism which has



spend - ing So that dark - ness takes to flight,
 o'er us, You have con - quered in the strife.
 va - tion; On the cross my debt was paid.
 hav - ior May be pleas - ing to the end,
 saved me, For your sup - per and your Word,



Thus my Je - sus from the grave And death's dis - mal,
 Thanks be - cause you did a - rise And have o - pened
 From the grave I shall a - rise And shall meet you
 That I may not fall a - gain In - to death's grim
 For your death, the bit - ter scorn, For your res - ur -



dread - ful cave Rose tri - um - phant Eas - ter
 par - a - dise! None can ful - ly sing the
 in the skies. Death it - self is tran - si -
 pit and pain, Whence by grace you have re -
 rec - tion morn: Lord, I thank you and ex -



morn - ing At the ear - ly pur - ple dawn - ing.
 glo - ry Of the res - ur - rec - tion sto - ry.
 to - ry; I shall lift my head in glo - ry.
 triev'd me And from which you have re - liev'd me.
 tol you, And in heav'n I shall be - hold you.

OFFERING 奉献

Members of St. Andrew Lutheran Church use this time to respond to God's goodness with gifts of thanks and love. Our giving is guided by God's Word: "Honor the Lord with your wealth, with the firstfruits from your entire harvest" (Proverbs 3:9); "Each one should give as he has determined in his heart, not reluctantly or under pressure, for God loves a cheerful giver. God is able to make all grace overflow to you, so that in all things, at all times, having all that you need, you will overflow in every good work" (2 Corinthians 9:7-8, EHV).

Feel free also to make use of online giving options: 1) via our website: go to <http://standrewchicago.org/>, then click on the "Giving" tab; or just click on [this link](#); or scan this QR code with your mobile device; or 2) via the Vanco Mobile app: use our invite code: GEVWA7, or search for our church name and address (links to the app & more info on p. 24).



PRAYER OF THE CHURCH 教会公祷

M: O Lord God, our strength, our song, and our salvation, you fulfilled your promises by the resurrection of your Son, Jesus Christ, from the dead.

C: Thanks be to God! You give us the victory through our Lord Jesus Christ.

M: In your compassion you sent Christ, the Good Shepherd, who laid down his life to rescue the lost.

C: Drive out all doubt and gloom that we may delight in your glorious triumph.

M: Lift our eyes heavenward to see him who lives to make intercession for the saints, and grant us confidence in the greatness of his power. Keep before us the vision of your redeemed people standing before your throne and singing the song of victory.

C: Worthy is the Lamb who was slain to receive wisdom and power and honor and glory and praise.

M: Make us instruments of your peace as we bring the good news of hope and new life to those around us. Guide us in the use of all that you have entrusted to us: our time, our talents, and our treasures.

C: Risen Lord, live in us that we may live for you.

M: Merciful Lord Jesus, grant healing to the sick, and strengthen the faith of the suffering and the dying. Assure them of your abiding presence, and comfort them with the hope of eternal life.

Special prayers and intercessions may follow, including the following special prayer:

for the home mission in Altoona, Wisconsin:

Lord Jesus, we praise you for your gracious words of forgiveness and love, and that we are all made right with God through your saving work on the cross. It is that gospel message that motivates your servants in Altoona, Wisconsin, to bring that good news to all who have ears to hear it. Your harvest fields truly are plentiful. Please be with this new mission start as they proclaim your victory over sin. Give them the words to say and the courage to proclaim them boldly. Bless their work so that they may be the tools you use to reap your harvest. All glory and honor are yours alone. Praise be to you, O Christ! Amen.

Additional special prayers may be included.

M: Hear us, Lord, as we bring you our private petitions.

Silent prayer.

M: Gracious Father, you have restored to us the joy of your salvation. With happy hearts, we come before you and say:

C: Alleluia! Thanks be to God! Amen.

LORD'S PRAYER 主祷文

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.

THE SACRAMENT 圣餐礼

Our Lord Jesus has given us a holy Supper in which we receive his true body and blood for the forgiveness of sins and the strengthening of

our faith. In this Supper, we celebrate the gift of his redemption, we bear witness to the fellowship we share as confessors of the truth, and we proclaim his death until he returns.

Following the teaching of the Bible (1 Corinthians 10:17; 11:27-29; etc.), our church practices closed communion. We ask that only those who are current communicant members of this church or another congregation of the Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (WELS) or Evangelical Lutheran Synod (ELS) partake of the sacrament today. If you are not a current member of this church or one of our sister churches, our pastor would be happy to speak with you about receiving the Lord's Supper with us in the future. Please mention it to him after the service.

M: The Lord be with you.

C: **And also with you.**

M: Lift up your hearts.

C: **We lift them up to the Lord.**

M: Let us give thanks to the Lord, our God.

C: **It is good and right so to do.**

M: It is truly good and right that we should at all times and in all places give you thanks, O Lord, holy Father, almighty and everlasting God, through Jesus Christ, our Lord, and we praise you especially for the glorious resurrection of your Son, the true Passover Lamb, who by his sacrifice took away the sins of the world and by his resurrection restored everlasting life. Therefore, with all the saints on earth and hosts of heaven, we praise your holy name and join their glorious song:

C: Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God of heav - en - ly hosts:
 heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho - san -
 na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.
 Bless - ed is he, bless - ed is he, bless - ed is he who
 comes in the name of the Lord. Ho - san -
 na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

WORDS OF INSTITUTION 耶稣设立圣餐的话

M: Our Lord Jesus Christ, on the night he was betrayed, took bread; and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying, "Take and eat; this is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me."

Then he took the cup, gave thanks, and gave it to them, saying, "Drink from it, all of you; this is my blood of the new covenant, which is poured out for you for the forgiveness of sins. Do this, whenever you drink it, in remembrance of me."

M: The peace of the Lord be with you always.

C: Amen.

C: O Christ, Lamb of God, you take a - way the sin of the world;
 have mer - cy on us. O Christ, Lamb of God,
 you take a - way the sin of the world; have mer-cy on us.
 O Christ, Lamb of God, you take a - way the sin of the world;
 grant us your peace. A - men.

DISTRIBUTION 分发圣餐 – 只邀请已经受坚信礼的本会成员来领受
At the direction of the usher, current communicant members of St. Andrew and our sister churches in the WELS and ELS may come forward down the center aisle, then wait until directed by an usher to go to the communion rail. Communicants may kneel or stay standing. Please hold out your hand to receive the bread. If you wish to partake of the common cup, do not take an individual cup when the assistant comes by with the tray. If you take an individual cup, you may wait to drink it until the minister comes by and speaks the words of distribution. Those who need to receive grape juice instead of wine may take the purple individual cups in the center of the tray. The minister and assistant will use hand sanitizer before and/or wear sterile gloves during communion setup and distribution. Gluten-free wafers are available; please speak with the pastor or an usher to receive one.

After the distribution, the congregation sings: – 分发圣餐后，会众齐唱：

C: Lord, now you let your servant de - part in peace ac-cord-ing
to your word. For my eyes have seen your salvation, which you have pre-
pared be - fore the face of all people, a light to light - en the
Gen-tiles and the glo - ry of your peo-ple Is - ra - el.

PRAYER and BLESSING 祷告及祝福

M: O give thanks to the Lord, for he is good.

C: **And his mercy endures forever.**

M: Almighty God, by the glorious resurrection of your Son Jesus Christ you conquered death and opened the gate to eternal life. Grant that we, who have been raised with him through baptism, may walk in the newness of life and ever rejoice in the hope of sharing his glory; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be dominion and praise now and forever.

C: **Amen.**

M: Now may the God of peace—who brought back from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep, in connection with his blood, which established the eternal testament—may he equip you with every good thing to do his will, as he works in us what is pleasing in his sight through Jesus Christ. To him be glory forever and ever. (*Hebrews 13:20-21*)

C: A - men. A - men. A - men.

153

Alleluia! Jesus Lives



1 Al - le - lu - ia! Je - sus lives! He is now the
 2 Je - sus lives! Let all re - joice; Praise him, ran - somed
 3 Je - sus lives! Why do you weep? Why that sad and
 4 Je - sus lives! And thus, my soul, Life is yours e -



liv - ing one; From the gloom - y house of death
 ones of earth. Praise him in a no - bler song,
 fre - quent sigh? He who died our broth - er here
 ter - nal - ly; Joined to him, your liv - ing head,



Forth the con - quer - or has gone, Bright fore - run - ner
 Cher - u - bim of heav'n - ly birth. Praise the Vic - tor -
 Lives our broth - er still on high, Lives for - ev - er
 Where he is, you too shall be; You with him at



to the skies Of his peo - ple, yet to rise.
 King, whose sway Sin and death and hell o - bey.
 to be - stow Bless - ings on his Church be - low.
 his right hand Vic - tor o - ver death shall stand.

Text: Karl B. Garve, 1763–1841, abr.; tr. Jane L. Borthwick, 1813–97, alt.

Tune: FRED TIL BOD (77 77 77) Ludvig M. Lindeman, 1812–87.

ST. ANDREW'S MINISTRY THIS WEEK
April 19-26, 2026

Today	9:30 AM	Worship Service w. Lord's Supper
	11:00 AM	Adult Bible study & Sunday School
	3:00 PM	Civic Association award banquet
Thursday	6:30-8:00 PM	Youth Confirmation Class
Saturday	7:45 PM	中文聚会 (Chinese Ministry)
Sunday (4/26)	9:30 AM	Worship Service
	11:00 AM	Adult Bible study & Sunday School

The paraments are white for the Easter season. White is the color of purity and completeness. This color assists in bearing the message that "though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow" (Isaiah 1:18). Christ's purity before his Father becomes our purity. White reinforces that message of joy.

WELCOME, GUESTS! – We're glad to have you worship with us today! Please sign the guest book in the center church entryway so that we have a record of your visit. Our pastor, Adam Gawel, would be happy to speak with you if you would like; please contact him (773-217-8132 / pastor@standrewchicago.org). Please join us again soon!

ADULT BIBLE STUDY: "Christ Through Us" – Sundays 11:00

This study gives an overview of the 175-year history of the Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (WELS). Join us for this study to learn more about the history of our church body and give thanks to God for all his blessings through it! All are welcome! If you're interested but aren't able to join us, you can find the PowerPoints and study guides here: <https://welshistoricalinstitute.org/175th-resources/#congregational> , and the pictorial 175th anniversary history book is available for purchase here: <https://online.nph.net/175annivbook>

SUNDAY SCHOOL – 11:00 / after worship on Sundays

Sunday school is held after the worship service, either in the church basement or in the ministry center (next-door to church). Sunday school is open to children from age 3 through 8th grade. (High-schoolers are welcome to join adult Bible study in church during the same time.) All are welcome!

YOUTH CONFIRMATION CLASS – Thursdays 6:30pm

Youth confirmation class is open to youth starting from grade 5 or 6 (depending on individual readiness) and above. (Young adults nearing the end of high school and beyond who have not yet been confirmed in the WELS or ELS can arrange for adult confirmation class with Pastor Gawel.) The class is currently held on Thursday evenings from 6:30-8:00. If you have a potential student in mind who would be ready to start class, please speak with Pastor Gawel. All are welcome!

PASTORAL COUNSELING; PRIVATE CONFESSION & ABSOLUTION

Pastor Gawel is available for confidential pastoral counseling on the basis of God’s Word, and for private confession and absolution. Please feel free to make an appointment to see him. (You may call or text Pastor Gawel on his cell phone: 773-217-8132.)

BIBLE INFORMATION CLASS

This class is open to anyone who is interested in learning more about what the Bible teaches and what our church believes – and for those who would like a review. At the conclusion of the class, those who are in agreement in faith are invited to join our church, though this is not a requirement for taking the class. Pastor Gawel is able to teach the class in English and Mandarin Chinese, and we have class materials in Spanish available as well. If you or someone you know are interested in starting Bible information class, please contact Pastor Gawel, and we can schedule the class at a time and place that’s convenient for you.

WELS YOUTH RALLY July 14-17; REGISTRATION now through May 29

Our sister church, Resurrection, in Aurora, IL, is again inviting our members in 8th through 12th grade to join its group to attend the **WELS Youth Rally on July 14-17** at Bowling Green State University in northwestern Ohio. Come **worship** with thousands of other teens who share the same faith as you, attend **workshops** with a biblical perspective on timely topics, and enjoy professional nightly

entertainment on big & small stages! Registration runs until May 29: early-bird rate of \$450 until April 30; regular rate of \$475 from May 1 to 29. On-campus housing, all meals, workshops, and activities are included. For more info, visit welsyouthrally.net, or contact Pastor Gawel. Even if you're only slightly interested, please speak with or email Pastor Christian Willick (pastor.willick@relcs.org) **ASAP** so he can save you a spot with the group from Resurrection, Aurora!

SATURDAY EVENING CHINESE MINISTRY 周六晚上7:45中文圣经学习
Chinese ministry is held on Saturday evenings at 7:45pm in our ministry center (the house next-door to church), which includes elements of a worship service, Bible study, and prayer, all in Mandarin Chinese. New friends are always welcome to join! Please invite any Chinese friends or neighbors. You may share with them the following invitation:
每周六晚上 7:45, 圣安得烈基督教路德宗教会成人中文圣经学习。欢迎您参加! 我们在教会的事工中心(教堂旁边的房子)现场聚会; 地址是 3650 S. Honore St., Chicago。如果你想了解更多, 请联系高乐仁牧师: 手机: 773-217-8132。欢迎!

WELS DAILY DEVOTIONS – VIA WELS APP, EMAIL, ONLINE

Read or listen to WELS Daily Devotions on the WELS App (download here: <https://m.wels.net/>), or subscribe to receive them by email: <https://wels.net/daily-devotions-subscription/>, or read them online. These devotions are for a general adult audience. Family devotions, teen devotions, and devotions for military service members are also available, on the app or here: <https://wels.net/serve-you/devotions/>, to subscribe to receive by email or read online.

FREE BIBLE APP “YouVersion” INCLUDES AUDIO BIBLE RECORDINGS & TIME OF GRACE DEVOTIONS AND VIDEOS

The free YouVersion Bible app includes dozens of English Bible versions (I recommend the NIV, CSB, or EHV), many of which have audio recordings available – and many other languages (Spanish, Chinese, etc). Download the YouVersion Bible app from your phone's app store (eg: Google Play), or click this link:

<https://www.bible.com/app>, or scan this QR code. ...

When you open the app, tap the “Bible” icon at the bottom of the screen to read or listen to the Bible.

Then select version (eg, NIV) and Bible-book, chapter,



and verse at the top. Bible versions that have audio available will appear with a volume icon next to the name in the list. To listen: once you've opened a Bible version that has audio, press the triangular play button near the bottom of the screen. You can also find WELS-affiliated ministry Time of Grace devotions and videos, by searching "Time of Grace" in the "Plans" or "Discover" tabs at the bottom of the screen. Ask Pastor Gawel if you need any help. God bless you as you read/hear & meditate on his Word!

WELS Family Devotions

Get your family into God's Word during the week! WELS has developed short devotions for the entire family to use. Each devotion comes complete with a set of questions for different age groups, a prayer, and hymn verses that can be sung or spoken. Downloadable printable versions are also available. Find the family devotions at www.wels.net/family-devotions

Sign up today for Marriage Moments

Every marriage has its "moments." That's why marriages need moments of encouragement and refreshment. *Marriage Moments* are short, weekly videos highlighting one biblical marriage thought accompanied by a discussion question. Watch a video introduction and subscribe to receive the videos directly to your e-mail at www.welscongregationalservices.net/marriagemoments

CONQUERORS THROUGH CHRIST – resources supporting purity online

Conquerors Through Christ is a WELS ministry that exists to help people reject, resist, and recover from the wreckage of porn, with gospel motivation and practical encouragement. A number of resources are available at <https://conquerorsthroughchrist.net/>. ... Pastor Gawel is also available for confidential, Bible-based conversation and prayer at any time, about this or any other matter.

"made. known." WELS WEBSITE ON IDENTITY, GENDER, & SEXUALITY

Identity and human sexuality have become key spiritual concerns with numerous cultural pivots over time. Many people have questions about sexuality and gender in connection with their faith. This new WELS website, <https://madeknown.net/>, exists to walk with you in faith through identity, gender, and sexuality, so that together we can all see how wide and high and deep is the love of Christ (Ephesians 3:18).

Pastor Gawel is also available for confidential, Bible-based conversation and prayer at any time, about these or any other matters.

ONLINE GIVING INFORMATION

There are a number of ways to give to St. Andrew online: 1) via our website: go to <http://standrewchicago.org/> , then click on the “Giving” tab; or just click on [this link](#); or scan this QR code with your mobile device; or 2) via the Vanco Mobile app: use our church’s invite code: GEVWA7, or search for our church name and address. You can download the Vanco Mobile app from the [Apple App Store](#) for iOS devices or the [Google Play Store](#) for Android devices. Please contact St. Andrew’s elder for stewardship, Sam DeLaurentis deLaurentis.sam@gmail.com with any questions.



Music and liturgy printed under OneLicense # A-714339 and CCLI license # 20019508.

Scripture readings, unless otherwise noted, are from the Evangelical Heritage Version (EHV), copyright 2019 by the Wartburg Project, www.wartburgproject.org

Budgeted need each month	Total offerings received in March
\$17,500.67	\$6,796.52

Offerings received last week: \$1,527.31
(budgeted need each week: \$4,038.62)
Offerings received Maundy Thursday & Good Friday: \$250
Total offerings received so far this month: \$3,210.61

Ministry Attendance Last Week

- Worship attendance last Sunday in church: 41** (30 adults, 11 children)
- Live-stream peak concurrent viewing devices: 9**
- Last weekend’s Saturday Chinese ministry: 7**
- Adult Bible study attendance: 6** (Tue.: 2; Wed.: 2; Th.: 2)
- Sunday school: 5**
- Youth confirmation class: 3**

God bless you this week as you share the joy of the resurrection with others!